

CURRICULUM VITAE

NUME: **Liana Pogorilovschi (c. Gehl)**

DATA ȘI LOCUL NAȘTERII: 10.04.1965, Iași

ADRESA: str. Liniștei 64, 012428, București

tel. 0727 939 163,

e-mail: lianagehl@gmail.com

STAREA CIVILĂ: căsătorită, trei copii

LIMBI STRĂINE italiană, engleză - fluent;
 portugheză, franceză - mediu
 spaniolă - citit

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

2006-2025 Redactor-șef la Editura Arhiepiscopiei Romano-Catolice de București (EARCB)
2007-2011 Profesor asociat la Facultatea de Teologie Romano-Catolică,
 Universitatea din București
1991-2004 Asistent, apoi lector la Catedra de Italiană a Facultății de Limbi și Literaturi Străine,
 Universitatea din București.
1994-1995 Lector de limba română la Facoltà di Lettere, Università degli Studi, Milano
1990-1994 Coordonator de proiecte, Asociația Caritas București
1987-1989 Profesor de limba engleză, Școala Generală Nr. 3, Mangalia

PREGĂTIRE PROFESIONALĂ

2006 Doctor în Filologie *magna cum laude*, secția Lingvistică Romanică, Universitatea
 din București (cu teza *Bigramatica dei verbi di sentimento nel rumeno e
 nell'italiano*)
2008 Master în Doctrina Socială a Bisericii, Facultatea de Teologie Romano-Catolică și
 Asistență Socială, Universitatea din București
1983-1987 Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, secția
 italiană-engleză

ALTE ACTIVITĂȚI

2020-2022 consultant, International Thomas Merton Society, Bellarmine University, SUA
1990 membră fondatoare a Asociației Caritas București

BURSE ȘI CURSURI DE FORMARE

- 2009-14 Cursuri și schimburi de experiență în domeniul editorial, Proedit (București, Sinaia, Paris)
- 2004 Tehnici de redactare și implementare a proiectelor PHARE (București)
- 2003 *Introducere în activitatea de lobby*, AVSI, București
- 1991 *Project Planning and Implementation*, Catholic Relief Services (Viena și Varșovia)
- 1989, 1991, 1994 burse de vară pentru profesorii de italiană, Università Statale per gli Stranieri (Perugia, Florența, Roma)

LISTĂ DE LUCRĂRI

I. CĂRȚI

- 2023 *Triptic: Vladimir Ghika – Jacques Maritain – Thomas Merton*, Editura ARCB, București 2023, 128 pag.
- 2015 *Între speranță și așteptare. De la fiii lui Adam la fii ai lui Abraham*, Editura Ratio et Revelatio, Oradea 2015, 80 pag.
- 2015 *Îmi aleg... vocația*, Editura ARCB, București 2015, 325 pag.
- 2007 *Bigrammatica dei verbi di sentimento nel rumeno e nell'italiano*, Editura Universității București, 2007, 250 p.
- 2005 *Dicționar român-italian* (co-autor), Editura Grammar, București 2005, 1.230 p. Ediția a doua în pregătire la Editura Academiei, București 2016.

II. ESEURI

- 2022 „Ultima scrisoare. Despre corespondența dintre Vladimir Ghika și Jacques Maritain”, în *Viața Românească* 7-8/2022, București 2022
- 2021 „The Last Letter. On the Correspondence between Vladimir Ghika and Jacques Maritain”, în *Studia UBB Theologia Catholica*, LXVI, 1-2, Cluj 2021 (pp. 105-133)
- 2020 „The Invisible Order of Grace: Ponderings on the Lives of Thomas Merton and Vladimir Ghika”, în *The Merton Annual* 33/2020, Louisville 2020
- 2020 „Faith and Reason in Thomas Merton: the «Unified Heart» – a Monk’s Solution?”, în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai Theologia Catholica* 1-2/65 (LXV), Cluj 2020 (ISSUE DOI: 10.24193/theol.cath.2020)
- 2020 „Muntele cu șapte trepte și Semnul lui Iona – o dublă punere în abis”, în volumul *Existența amfibie. Studii filosofice și teologice* (Alin Tat, ed.), Napoca Star, Cluj, 2020
- 2017 „Prințul și yankeul. Vladimir Ghika și Thomas Merton, contemporani pe două continente”, *Viața Românească*, nr. 9/2017, București 2017.
- 2016 „Cine ești tu, Thomas Merton?”, *Viața Românească*, nr. 5/2016, , București 2016.

- 2014 „Între speranță și așteptare. O abordare pluridisciplinară”, *Caietele Institutului Catolic. Rațiunile speranței*, anul XIII, nr. 22, București 2014, 24 pag.
- 2014 „Punți peste oceane. Partea I: Cartea cu coperti aurite”, *Actualitatea creștină* 9/2014
- 2012 *Habemus papam*, www.oglindanet.ro
- 2011 „Omenirea – încotro?”, revista *Symposion*, Institutul de Cercetări Economice și Sociale „Gh. Zane”/Academia Română, Iași 2011, 11 pag.
- 2005-2024 contribuții la revista *Actualitatea creștină* a Arhiepiscopiei Romano-Catolice de București (pagina de Doctrină socială, recenzii, Biserica Catolică în lume, cateheză pentru copii și adulți, interviuri)
- 2004 „Despre emoții și cuvinte”, în revista *Symposion*, Institutul de Cercetări Economice și Sociale “Gh. Zane” al Academiei Române, Iași 2004, 8 p.

III. TRADUCERI

- 2021 Papa Francisc și prietenii săi, *Din înțelepciunea vârstelor*, Editura ARCB, București 2021 (titlul original: *Sharing the Wisdom of Time*, Loyola Press., Chicago 2018)
- 2021 Jennifer Fulwiler, *Altceva decât Dumnezeu: cum am căutat cu înfrigurare fericirea și am găsit-o din greșeală*, Editura ARCB, București 2021 (titlul original: *Something Other Than God. How I Passionately Sought Happiness and Accidentally I Found It*, Ignatius Press, San Francisco 2014)
- 2019 Papa Francisc/Jorge Mario Bergoglio, *Educația – pasiune și devotament: provocări pentru educatorii creștini*, Editura ARCB, București 2019 (titlul original: *Educar – exigencia y pasión: desafíos para educadores cristianos*, Editorial Claretiana, Buenos Aires 2012³), 152 p. Ediția I: 2014
- 2019 Feliciano Innocente, *Papa Francisc – Papa Fericirilor evanghelice*, Editura ARCB, București 2019 (titlul original: *Il Papa delle Beatitudini*, Velar 2013)
- 2020 Papa Francisc, *Astăzi ni s-a născut Mântuitorul! Crăciunul cu Papa Francisc*, Editura ARCB, București 2020 (titlul original: *È nato per noi!*, Editrice Vaticana 2019)
- 2016 Thomas Merton, *Semnul lui Iona*, Editura ARCB, București 2016 (titlul original, *The Sign of Jonas*, Harcourt, 1953), 472 pag.
- 2013 Papa Francisc /Jorge Mario Bergoglio, *Corupție și păcat*, Editura ARCB, București 2013 (titlul original: *Corrupción y pecado*, Editorial Claretiana, 2005), 48 p. Ediția a doua: 2014
- 2013 Brannen, Brett A., *Spre mântuirea a mii de suflete. Un ghid pentru discernerea vocației la preoția diecezană*, Editura ARCB, București 2013, 448 p. (titlul original: *To Save a Thousand Souls*, Vianney Vocations, Augusta, Ga 2010)
- 2012 Sicari, Antonio Maria, *Portrete ale Sfinților*, vol. III, Editura Carmelitană, București, aprox. 150 p.

- 2012 Logan, Genevieve, *Rains* (titlul original: *Ploi*), revista *Origini/Origins*, Atlanta, GA, SUA, 7 p.
- 2011 Damosso, Piero și Giordano, Francesca, *Numai din iubire* (titlul original: *Di puro amore*), EARCB, București 2011, 160 p.
- 2010 Pogorilovschi, Ion, *The Silence of the Table of Silence*, (titlul original: *Tăcerea Mesei tăcerii*), Criterion Publishing House, București 2010, 70 p.
- 2009 Hermes, Kathryn J. FSP, *Depășind depresia*, (titlul original: *Surviving Depression. A Catholic Approach*), Editura Pauline, București 2009, 200 p.
- 2007 Conlon, Val, *Mi aiuterai? Manualetto di devozione alla Divina Misericordia* (titlul original: *Will You Help Me?*), Divine Mercy Publications, Maryville, Dublin 2007, 100 p.
- 2006 Larrañaga, Ignacio, *Căsnicia fericită* (titlul original: *El matrimonio feliz*), Editura Pauline, București 2006, 128 p.
- 2006 Jaques, Loiusa, *Uniți de aceeași iubire* (titlul original: *Q'un seul amour nous rassemble*), EARCB, București 2006, 240 p.
- 1999 Lamera, Stefano, *Don Giacomo Alberione* (titlul original: *Don Giacomo Alberione*), Editura Pauline, București 1999, 168 p.
- 1994 Bea, Fernando, *Saule, Saule* (titlul original: *Saulo, Saulo*), Editura ARCB, București 1994, 244 p.
- 1993 Svidercoschi, Gian Franco, *Scrisoare către un prieten evreu*, (titlul original: *Lettera ad un amico ebreo*), EARCB, București 1993, 76 p.

IV. ARTICOLE ȘI RECENZII

a. LINGVISTICĂ

- 2009 „Sull'Esperiente”, în *Studii de lingvistică romanică*, Universitatea București, 2009, 17 p.
- 2006 „Introduzione alla linguistica cognitiva”, recenzie de carte în *Revue roumaine de linguistique (RRL)*, publicație a Academiei Române, București 2006, 4 p.
- 2005 „Limba italiană, încotro?”, în *Volum omagial Dumitru Irimia*, Universitatea “Al. I. Cuza”, Iași 2005, 10 p.
- 1990 „Claudio Pegolo, La struttura del campo semantico dei verbi di movimento în italiano” (“Semantic Structure of the Verbs of Movement în Italian”); recenzie în *Studii și cercetări lingvistice (SCL)*, nr. 2/1990, 2 p.
- 1989 „Osservazioni su alcuni verbi medi dell'italiano, în *Revue roumaine de linguistique (RRL)*, nr. 3/1989, Academia Română, București, 7 p.
- 1988 „La diatesi passiva e l'economia del discorso”, în *Revue roumaine de linguistique* nr. 1/1988, Academia Română, București, 9 p.
- 1987 „L'elemento predicativo supplementare – tratti semantici del verbo reggente în romeno e în italiano”, în *Revue roumaine de linguistique* nr. 4/1987, 6 p.

b. LITERATURĂ

- 1988 „O diacronie a eminescianismului?”, în *Caietele Colocviului M. Eminescu*, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași 1988, 6 p.
- 1987 „Înmormântarea la suprafață – o clauză testamentară?”, în *Caietele Colocviului M. Eminescu*, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași 1987, 8 p.
- 1986 „Adverbul *când* și juxtapunerea, la Eminescu”, în *Caietele Colocviului M. Eminescu*, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași 1986, 11 p.
- 1985 „Cezara, pro și contra”, în *Caietele Colocviului M. Eminescu*, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași 1985, 7 p.

V. CONFERINȚE ȘI COMUNICĂRI ȘTIINȚIFICE

- 2025 „More on the Frogs of the Same Pond”, Universidad de Cuyo, Mendoza, Argentina, simpozionul internațional „Cuartas Jornadas en Homenaje a Thomas Merton” (august 2025)
- 2023 „*In memoriam* Raïssa Maritain. 1883-2023”, Centrul Sfinții Petru și Andrei, București (noiembrie 2023)
- 2023 „Elemente de francofonie în epistolarele Ghika-Maritain și Maritain-Merton”, Simpozion despre francofonie organizat de Centrul Sfinții Petru și Andrei, București (3-5 mai 2023)
- 2021 „Ultima scrisoare. Despre corespondența dintre Vladimir Ghika și Jacques Maritain”, Simpozionul internațional „Conceptul de iubire și semnificația lui în context mistic-teologic, literar și filosofic”, Facultatea de Teologie Romano-Catolică, Universitatea din București (iunie 2021);
- 2018 „Moda uni(sex) și noua lume a muncii, sau despre cum modul în care muncim ajunge să afecteze ceea ce suntem”, Centrul Sfinții Petru și Andrei, București
- 2018 „De ce a murit Thomas Merton?”, Centrul Sfinții Petru și Andrei, București
- 2017 „Prințul și yankeul. Vladimir Ghika și Thomas Merton, contemporani pe două continente”, Centrul Sfinții Petru și Andrei, București, 2017
- 2016 „Thomas Merton – repere cronologice”, Centrul Sfinții Petru și Andrei, București 2016
- 2015 „Laici și/sau consacrați? Despre o vocație mai puțin cunoscută”, Academia Anton Durcovici, 2015
- 2014 „Între speranță și așteptare”, în cadrul ciclului de conferințe *Rațiunile speranței*, Facultatea de Teologie a Universității din București, prezentare Power Point, 25 planșe, București 2013.
- 2001 „*O, tempora! O, mores!* – Direcții actuale ale limbii italiene”, Sesiunea de comunicări a Universității București „Timpul, timpurile”, București 2001.
- 2000 „Verbele de sentiment, o categorie controversată”, Simpozionul “Omagiu lui Marian Papahagi”, Universitatea București, 2000.
- 1989 „Folosirea impersonală a formelor pronominale neaccentuate în acuzativ, în italiană și română”, Sesiunea de comunicări științifice a Facultății de Limbi și Literaturi Străine,

Universitatea București, 1989.

1988 „*Andare și venire* ca verbe predicative: un caz de contaminare?”, Sesiunea de comunicări științifice a Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea București, 1988.

1987 „Montale și Pessoa, două ipostaze ale zidului existențial” Sesiunea de comunicări științifice a Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea București, 1987.